

Mezinárodní výměna prostřednictvím hudby: Piccolo coro & Piccola orchestra vystoupí na severu i jihu.

<https://tcnn.org.tw/archives/210059>

5. července 2024



(Foto: Yi-Ying Lin)

Tchaj-pej, Tchaj-wan, 5. července 2024 (foto: Yi-Ying Lin) – Český ansámbl Piccolo coro & Piccola orchestra byl pozván na Tchaj-wan, aby 2. července večer vystoupil v kostele Monga Central Association v Tchaj-peji s programem „Oslava smyčců a sboru v české hudební kronice“, v němž vystoupil také basbarytonista Marek Hilšer, který je zároveň členem českého Senátu a v českém parlamentu prosadil koalici na podporu vstupu Tchaj-wanu do Světového zdravotnického shromáždění (WHA). Tentokrát soubor opět vyjádřil své přátelství Tchaj-wanu prostřednictvím hudby a kulturní výměny.



Zcela vpravo je basbarytonista Marek Hilšer, který je rovněž členem českého Senátu. (Foto: Yi-Ying Lin)

Vystoupení se uskutečnilo díky varhanici kostela Monga Yu Xiaoyi za přispění tchajwanského ministerstva zahraničních věcí, ministerstva kultury, Hospodářské a kulturní kanceláře Tchaj-peje v České republice a Formoské varhanní kulturní asociace.

Zatímco soubor vystupoval v kostele Monga, Yu Xiaoyi se účastnila varhanního festivalu v Polsku. Vyjádřila naději, že prostřednictvím vystoupení českých hudebních skupin na Tchaj-wanu a svých vystoupení v Polsku bude Tchaj-wan podporovat mezinárodní výměny v oblasti hudby a umění a rozšiřovat svou mezinárodní diplomatickou sílu.



(Foto: Yi-Ying Lin)

V roce 2023 uspořádala Yu první Mezinárodní varhanní festival Formosa s tématem „Objevování krásy tchajwanských varhan“, na kterém představila slavnou tchajwanskou architekturu a varhany. Na letošní druhý ročník Mezinárodního varhanního festivalu Formosa byl pozván soubor Piccolo coro & Piccola orchestra, aby vystoupil na Tchaj-wanu. Kromě koncertu v kostele Monga, který se uskuteční 2. července, bude svátek hudby také v kostele Shoushan Chiang Kai-shek Fung Shan, a to 5. července.



(Foto: Yi-Ying Lin)

Rok 2024 je známý jako „Rok české hudby“, který připomíná 200. výročí narození Bedřicha Smetany, zakladatele české hudby. Soubor Piccolo coro & Piccola orchestra byl založen v roce 1996 a od té doby odehrál stovky koncertů. Interpretace děl českých skladatelů, včetně Jana Bernátka a Zdeňka Lukáše, ať už v provedení a cappella či s komorním doprovodem smyčců, se stala vítězem mnoha hudebních soutěží, což dokazuje, že interpretace české klasické hudby je mezinárodně uznávána.

以音樂國際交流 捷克匹克羅唱管弦樂團南北演出

<https://tcnn.org.tw/archives/210059>

2024年7月5日

【林宜瑩台北報導】捷克共和國匹克羅合唱管弦樂團（Piccolo coro & Piccola orchestra）應邀來台，以「《捷克音樂紀年》弦樂與合唱的歡慶之旅」為主題，7月2日晚間在台北中會艋舺教會演出，其中男低音 Marek Hilšer 同時也是捷克參議員，曾在捷克國會推動連署，支持台灣加入世界衛生大會（WHA）。此次樂團藉由音樂文化交流，再次表達對台灣的友好。

最右為男低音 Marek Hilšer，同時也是捷克參議員。（攝影／林宜瑩）

此次演出由艋舺教會管風琴演奏家余曉怡促成，並獲得台灣外交部、文化部、駐捷克台北經濟文化辦事處及福爾摩沙管風琴文化協會的協助。當樂團在艋舺教會演出之際，余曉怡人正在波蘭參加管風琴藝術節。她表示，希望通過捷克音樂團體在台灣的演出以及她在波蘭的演出，促進台灣以音樂藝術進行國際交流，拓展國際外交實力。

（攝影／林宜瑩）

余曉怡在2023年舉辦第一屆福爾摩沙國際管風琴藝術節，以「發現台灣管風琴之美」為主題，介紹台灣著名建堂建築及管風琴。今年第二屆福爾摩沙國際管風琴藝術節，更邀請匹克羅合唱管弦樂團來台演出，除在7月2日於艋舺教會，7月5日在壽山中會鳳山教會也有精采的音樂饗宴。

（攝影／林宜瑩）

2024年被稱為「捷克音樂年」，是記念捷克音樂之父麥塔納（Bedrich Smetana）誕辰200週年。匹克羅合唱管弦樂團創立於1996年，至今已演出數百場音樂會。該團體以無伴奏男女混聲的清唱，以及由小中大提琴與管風琴的樂音，詮釋包括揚·貝納特克（Jan Bernátek）、盧卡斯（Zdeněk Lukáš）等捷克音樂家作品，在許多音樂比賽優勝，足以證明國際對其在捷克古典音樂的演繹已獲認可。

* * *

TCNN – Taiwan Church News Network

International Exchange Through Music: Czech Piccolo coro & Piccola orchestra Perform North and South

<https://tcnn.org.tw/archives/210059>

5 July 2024

Taipei, Taiwan, July 5, 2024 (Photo by Yi-Ying Lin) – The Czech Republic's Piccolo coro & Piccola orchestra were invited to Taiwan to perform at the Taipei Chung-Hui Monga Church on the evening of July 2, under the theme of "A Celebration of Strings and Choir in the Czech Musical Chronicle", in which the bass-baritone Marek Hilšer, who is also a Czech senator and has served in the Czech Parliament to support Taiwan's entry into the Czech Republic, performed. Baritone Marek Hilšer is also a Czech Senator and has been a supporter of Taiwan's membership in the World Health Assembly (WHA) in the Czech Parliament. This time, the orchestra once again expressed their friendship to Taiwan through music and cultural exchange.

On the far right is bass-baritone Marek Hilšer, who is also a member of the Czech Senate. (Photo: Yi-Ying Lin)

The performance was made possible by Monga Church organist Yu Xiaoyi, with the assistance of Taiwan's Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Culture, the Economic and Cultural Office of Taipei in the Czech Republic, and the Formosa Organ Cultural Association. While the ensemble was performing at the Monga Church, Yu Xiaoyi was attending the Organ Festival in Poland. She expressed her hope that through the performances of Czech music groups in Taiwan and her performances in Poland, Taiwan will promote international exchanges in music and arts and expand its international diplomatic strength.

In 2023, Yu organised the first Formosa International Organ Festival with the theme of "Discovering the Beauty of Taiwan's Organ", introducing Taiwan's famous architecture and organs. This year, the second Formosa International Organ Festival has invited Piccolo coro & Piccola orchestra to perform in Taiwan. In addition to the Monga Church on July 2, there will also be a feast of music at the Shoushan Chiang Kai-shek Fung Shan Church on July 5, as well.

The year 2024 is known as the "Year of Czech Music", commemorating the 200th anniversary of the birth of Bedřich Smetana, the founder of Czech music. The Piccolo coro & Piccola orchestra ensemble was founded in 1996 and has performed hundreds of concerts since then. The group's interpretation of works by Czech composers, including Jan Bernátek and Zdeněk Lukáš, either a cappella or with chamber strings accompaniment, has won many music competitions, proving that its interpretation of Czech classical music is internationally recognised.